

Premier concours de récitation de l'Est du Japon

17^{ème} siècle

***Nous avons choisi ce texte de Pascal pour vous inviter à découvrir ce philosophe qui a marqué le 17^{ème} siècle. Son écriture est relativement difficile, mais le sens de ce qu'il écrit est très profond. Bonne découverte de Pascal et bonne réflexion !
Le jury notera votre capacité à mémoriser, la qualité de votre diction (prononciation, intonation et rythme) ainsi que votre expressivité. Bon courage !***

17世紀を代表する哲学者パスカルの考え方に触れられるテキストを選びました。彼の文体はかなり難しいですが、彼が書いていることはとても奥が深いです。さあ、パスカルを知り、彼の言わんとすることを良く考えてみましょう。
審査員は、あなたの記憶力ばかりでなく、話し方（発音、イントネーション、リズム）や表現力を採点します。さあ、頑張ってください！！

NB : Le texte à réciter est composé de ces deux parties.

Les Pensées (Blaise Pascal) **Contrariétés (Fragment 423 éd. Brunschwig)**

Que l'homme maintenant s'estime son prix. Qu'il s'aime, car il y a en lui une nature capable de bien, mais qu'il n'aime pas pour cela les bassesses qui y sont. Qu'il se méprise, parce que cette capacité est vide, mais qu'il ne méprise pas pour cela cette capacité naturelle. Qu'il se haïsse, qu'il s'aime. Il a en lui la capacité de connaître la vérité et d'être heureux, mais il n'a point de vérité ou constante ou satisfaisante.

(Fragment 347 éd. Brunschwig)

L'homme n'est qu'un roseau, le plus faible de la nature, mais c'est un roseau pensant. Il ne faut pas que l'univers entier s'arme pour l'écraser, une vapeur, une goutte d'eau suffit pour le tuer. Mais quand l'univers l'écraserait, l'homme serait encore plus noble que ce qui le tue, puisqu'il sait qu'il meurt et l'avantage que l'univers a sur lui. L'univers n'en sait rien.

Blaise PASCAL

ブレーズ・パスカル〜『パンセ』

「相反するもの」

今こそ人間は、自分の価値を正しく知らねばならない。人間は、自分を愛してもいい。人間の中には、善を果たしうる本性があるからである。だからといって、自分の中にある下劣さをも愛してはならない。人間は、自分をさげすむべきである。善を果たしうるといっても、その能力はもうむなしくなっているからである。だからといって、この生まれながらの能力まで軽んじてはならない。人間は、自分を憎むがいい。また、自分を愛するがいい。人間には、真理を知り、幸福になれる能力がそなわっている。しかし、人間は、不変の真理、まったく真理は、少しも持っていない。

人間は一本の葦にすぎない、自然の中でいちばん弱いものだ。だが、それは考える葦である。これを押しつぶすには、全宇宙はなにも武装する必要はない。ひと吹き of 蒸気、一滴の水でも、これを殺すに十分である。しかし、宇宙が人間を押しつぶしても、人間はなお、殺すものより尊いであろう。人間は、自分が死ぬこと、宇宙が自分よりもまさっていることを知っているからである。宇宙はそんなことはなにも知らない。

ブレーズ・パスカル、『パスカル著作集 VI』、田辺保訳、教文館、1981年